

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

12. Το χρονικό των Βουδών (12. Buddhavaṃsapāḷi)

27. Το χρονικό του Βούδα Γκόταμα (27. Gotamabuddhavaṃso)

[Bv 27, PTS 1.65-1.66]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

12. Το χρονικό των Βουδών

27. Το χρονικό του Βούδα Γκόταμα

- 1.** Εγώ τώρα αυτοφωτισμένος, ο Γκόταμα, αυτός που ανύψωσε τους Σάκυα· αφού κατέβαλα επίμονη προσπάθεια, έφτασα την ανώτατη φώτιση.
- 2.** Παρακληθείς από τον Βράχμα, έθεσα σε κίνηση τον τροχό της Διδασκαλίας· δεκαοκτώ κότι είχαν την πρώτη πλήρη συνειδητοποίηση.
- 3.** Έπειτα επίσης ενώ δίδασκε, στη συνάθροιση ανθρώπων και θεών· αναρίθμητη ήταν η δεύτερη πλήρης συνειδητοποίηση.
- 4.** Εδώ ακριβώς εγώ τώρα, προέτρεψα τον γιο μου· αναρίθμητη ήταν η τρίτη πλήρης συνειδητοποίηση.
- 5.** Μία ήταν η συγκέντρωσή μου, των μαθητών, μεγάλων σοφών· χιλίων διακοσίων πενήντα, μοναχών ήταν η συνάντηση.
- 6.** Λάμποντας αμόλυντος, εν μέσω της κοινότητας μοναχών· δίνω όλα τα ποθητά, σαν πολύτιμο πετράδι που εκπληρώνει κάθε επιθυμία.
- 7.** Σε αυτούς που προσδοκούν τον καρπό, που επιζητούν να εγκαταλείψουν τη θέληση για γίνεσθαι· Τις τέσσερις αλήθειες διακηρύττω, από συμπόνια προς τα ζωντανά.
- 8.** Δέκα και είκοσι χιλιάδες είχαν πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας· οι πλήρεις συνειδητοποιήσεις ενός ή δύο, αναρίθμητες στην καταμέτρηση.
- 9.** Εκτεταμένα, γνωστή σε πολλούς, ακμάζουσα, ευημερούσα, πλήρως ανθισμένα· Εδώ για μένα του Σάκυα σοφού, η Διδαχή καλά καθαρισμένα.
- 10.** χωρίς νοητικές διαφθορές, χωρίς πάθος, με γαλήνιο νου, αυτοσυγκεντρωμένες· μοναχοί εκατοντάδες, όλοι με περικυκλώνουν πάντα.
- 11.** Τώρα αυτοί που σήμερα, εγκαταλείπουν την ανθρώπινη ύπαρξη· αυτοί που ασκούνται χωρίς να έχουν φτάσει στον στόχο, αυτοί οι μοναχοί είναι κατακριτέοι από τους νοήμονες.
- 12.** Και εγκωμιάζοντας τον ευγενή, οι άνθρωποι πάντα τερπόμενοι με τη Διδασκαλία· θα αφυπνιστούν οι μνήμονες, που έχουν πάει στον ωκεανό της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων.
- 13.** Η πόλη μου ήταν η Καπιλαβάττχου, ο βασιλιάς Σουντοντάνα ήταν ο πατέρας

μου·

Η μητέρα που με γέννησε, ονομάζεται Μαγιαντέβι.

- 14.** Για είκοσι εννέα χρόνια, στην οικία διέμενα εγώ·
Ράμμα, Σουράμμα και Σούμπακα, τρία τα έξοχα παλάτια.
- 15.** Σαράντα χιλιάδες στολισμένες γυναίκες·
Μπαντακαντσανά ονομαζόταν η γυναίκα, Ράχουλα ο γιος του.
- 16.** Βλέποντας τα τέσσερα σημάδια, με αλογόχημα αναχώρησα·
Έξι χρόνια επίμονη προσπάθεια, άσκησα δυσκολίες εγώ.
- 17.** Στη Μπαρνασί, στο Ισιπατάνα, ο τροχός τέθηκε σε κίνηση από εμένα·
Εγώ ο Γκοτάμα ο Αυτοφωτισμένος, το καταφύγιο όλων των όντων.
- 18.** Ο Κολίτα και ο Ουπατίσσα, δύο μοναχοί κορυφαίοι μαθητές·
ο Άναντα ονόματι συμπαραστάτης, κοντά μου ήταν·

η Κχεμά και η Ουππαλαβαννά, μοναχές κορυφαίες μαθήτριες.
- 19.** Ο Τσίττα και ο Χατθάλαβάκα, οι έξοχοι λαϊκοί ακόλουθοι συμπαραστάτες·
η Νανταμάτα και η Ουττάρα, οι έξοχες λαϊκές ακόλουθοι συμπαραστάτριες.
- 20.** Εγώ στη ρίζα της ιερής συκιάς, έφτασα την ανώτατη φώτιση·
η ακτινοβολία μιας οργιάς πάντα από μένα, δεκαέξι πήχεις υψωμένη.
- 21.** Λίγα, εκατό χρόνια η ζωή, τώρα πια υπάρχει·
τόσο παραμένοντας εγώ, θα διασώσω πολύ κόσμο.
- 22.** Αφού άφησα τη δάδα της Διδασκαλίας, την τελευταία φώτιση των ανθρώπων·
κι εγώ σε σύντομο χρονικό διάστημα, μαζί με την Κοινότητα των μαθητών·
εδώ ακριβώς θα επιτύχω το τελικό Νιμπάνα, όπως η φωτιά με την εξάλειψη
της τροφής.
- 23.** Και αυτές οι ασύγκριτες λαμπρότητες, και αυτές οι δέκα δυνάμεις·
Και αυτό το σώμα που φέρει τις αρετές, στολισμένο με τα τριάντα δύο
εξαίρετα χαρακτηριστικά.
- 24.** Φωτίζοντας τις δέκα κατευθύνσεις, όπως ο ήλιος με τις έξι λάμπεις·
όλα αυτά θα εξαφανιστούν, δεν είναι άδειες όλες οι δραστηριότητες;

Η γενεαλογία του Ευλογημένου Γκόταμα, εικοστή πέμπτη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 12. Το χρονικό των Βουδών. 27. Το χρονικό του Βούδα Γκόταμα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org